



Youth. Europe. Music.

Shaping Europe together - Concert

*The Weimar Triangle of Youth
musically animated*

Programme

Façonner l'Europe ensemble - Concert

*Le Triangle de Weimar et de la
jeunesse vivant à travers la musique*

Programme

Gemeinsam Europa gestalten - Konzert

*Das Weimarer Dreieck
der Jugend musikalisch belebt*

Programm

Wspólne kształtowanie Europy - Koncert

*Trójkąt Weimarski młodzieży
muzycznie ożywiony*

Program

*14.9.2022 - Parlement Européen, Strasbourg
15.9.2022 - Hambacher Schloss, Neustadt/Weinstr.
16.9.2022 - Hohenstaufensaal, Annweiler
17.9.2022 - La NEF, Wissembourg*

www.youth-europe-music.eu

*Shaping Europe together
Façonner l'Europe ensemble
Gemeinsam Europa gestalten
Wspólne kształtowanie Europy*

14.9.2022 - Parlement Européen, Strasbourg

15.9.2022 - Hambacher Schloss, Neustadt/Weinstr.

16.9.2022 - Hohenstaufensaal, Annweiler

17.9.2022 - La NEF, Wissembourg

Introduction

The international history and music project is closely connected to the idea of European unification. In September 1952, the idea of a European Parliament was born. 70 years later, this has become the European Union's peace and freedom project, which brings people together and can promote the development of a European identity. The younger generation is of particular importance because they are the future of Europe. With this in mind, young people from three music schools in Poland, France and Germany will meet to set an example for freedom and international understanding. On September 14th in the European Parliament in Strasbourg, on September 15th at "Hambach Castle" in Neustadt/Weinstr., on September 16th in the "Hohenstaufensaal" in Annweiler am Trifels and on September 17th in the cultural centre "La NEF" in Wissembourg, young artists will perform as part of the project „Youth. Europe. Music. The Weimar Triangle of Youth - musically animated“. They will speak a language at the concerts that knows no borders: the language of music. The premiere of the concert took place on May 8th, 2022, the day of liberation, in Oświęcim, near the memorials of Auschwitz. In addition to classical and popular pieces by J. Sibelius, K. Jenkins and J. Williams, the program will also include a special arrangement of freedom songs of the three nations. These songs show: People's longing for freedom and self-determination is always there and nobody can permanently suppress it.

The aim of the intercultural programme is to revive the "Weimar Triangle" exchange format, launched by the foreign ministers of Poland, France and Germany, through the music of young people. By playing together in an orchestra, they want to look forward to a future in a free and democratic Europe with confidence. The project also includes work on historical and political issues as seen in Alsace and Palatinate with "Fort Schoenenburg" (Maginot Line), the "Hambach Festival", the former imperial city of Speyer and the European Parliament in Strasbourg. It was developed together with the music schools of Oświęcim, Wissembourg and the "Südliche Weinstraße" district, the International Youth Meeting Centre in Oświęcim (PL) and the Human Rights Education Office at Department 6: Cultural and Social Sciences at the University of Koblenz-Landau (Landau Campus) (D). The project is also open to young people and partners from other countries, because: We are all Europeans!

Introduction

Ce projet international d'histoire et de musique est lié à l'idée d'une unification européenne. En septembre 1952, fut créé le Parlement Européen. 70 ans plus tard, nous nous trouvons dans un projet de paix et de liberté de l'Union Européenne. Il rassemble des hommes et favorise le développement d'une identité européenne. Dans ce contexte, survient à la jeune génération un symbole d'une importance particulière, car elle représente l'avenir de l'Europe. C'est dans cet esprit que des élèves de trois écoles de musique de Pologne, de France et d'Allemagne se rencontrent. Ils donnent un signal pour la liberté et l'entente entre les peuples. Le 14 septembre au sein du Parlement Européen à Strasbourg, le 15 septembre au château de Hambach à Neustadt/Weinstr., le 16 septembre à la Hohenstaufensaal à Annweiler am Trifels et le 17 septembre au centre culturel La NEF à Wissembourg, de jeunes artistes se produiront dans le cadre du projet « Youth. Europe. Music. Les musiciens du Triangle de Weimar de la jeunesse, vivant par la musique », parleront pendant ces concerts une langue qui ne connaît pas de frontières : la langue de la musique. Le tout premier concert a eu lieu le jour de la libération, le 8 mai 2022 à Oświęcim, à proximité des mémoriaux d'Auschwitz. En plus de morceaux classiques et populaires de J. Sibelius, K. Jenkins ou J. Williams, le programme comprendra un arrangement de chants de liberté de trois nations, spécialement créé pour l'occasion. Ces chants montrent l'omniprésence du souhait des hommes pour la recherche de, et l'aspiration à la liberté. Personne ne peut la nier durablement.

L'objectif de ce programme intercultural est de faire revivre le format d'échange du Triangle de Weimar, créé par les ministres des affaires étrangères polonais, français et allemand, à travers la musique des jeunes. En jouant ensemble dans un orchestre, ils veulent regarder avec confiance vers un avenir serein dans une Europe libre et démocratique. Le projet comprend également un travail sur des thèmes historiques et politiques, tels qu'ils apparaissent en Alsace et dans le Palatinat avec le Fort de Schoenenburg (Ligne Maginot), la Fête de Hambach, l'ancienne ville impériale de Spire et le Parlement Européen à Strasbourg. Il a été développé en collaboration avec les écoles de musique d'Oświęcim, de Wissembourg et du Kreis Südliche Weinstraße, le Centre international de rencontre pour la jeunesse d'Oświęcim (PL) et le service d'éducation aux droits de l'homme de la faculté 6 : sciences culturelles et sociales de l'Université de Coblenz-Landau (Campus Landau) (D). Le projet est également ouvert aux jeunes et aux partenaires d'autres pays, car : Nous sommes tous des Européens !

Einführung

Das internationale Geschichts- und Musikprojekt ist eng mit dem Gedanken der europäischen Einigung verbunden. Im September 1952 entstand die Idee eines Europäischen Parlamentes. 70 Jahre später befinden wir uns in dem Friedens- und Freiheitsprojekt der Europäischen Union, das Menschen zusammenführt und die Entwicklung hin zu einer europäischen Identität fördern kann. Der jungen Generation kommt dabei eine herausgehobene Bedeutung zu, denn sie ist die Zukunft Europas. In diesem Sinne treffen sich Jugendliche aus drei Musikschulen in Polen, Frankreich und Deutschland, um ein Zeichen für Freiheit und Völkerverständigung zu setzen. Am 14. September im Europäischen Parlament in Strasbourg, am 15. September auf dem Hambacher Schloss in Neustadt/Weinstr., am 16. September im Hohenstaufensaal in Annweiler am Trifels und am 17. September im Kulturzentrum La NEF in Wissembourg werden junge Künstlerinnen und Künstler im Rahmen des Projekts „Youth. Europe. Music. Das Weimarer Dreieck der Jugend - musikalisch belebt“ bei den Konzerten eine Sprache sprechen, die keine Grenzen kennt: die Sprache der Musik. Die Uraufführung des Konzertes fand am 8. Mai 2022, dem Tag der Befreiung, in Oświęcim statt, in der Nähe der Gedenkstätten von Auschwitz. Neben klassischen und populären Stücken von J. Sibelius, K. Jenkins und J. Williams wird das Programm auch ein spezielles Arrangement von Freiheitsliedern der drei Nationen enthalten. Diese Lieder zeigen: Die Sehnsucht der Menschen nach Freiheit und Selbstbestimmung ist immer da. Niemand kann sie dauerhaft unterdrücken.

Ziel des interkulturellen Programms ist es, das von den Außenministern Polens, Frankreichs und Deutschlands ins Leben gerufene Austauschformat des Weimarer Dreiecks durch die Musik junger Menschen wiederzubeleben. Indem sie gemeinsam in einem Orchester spielen, wollen sie mit Zuversicht in eine Zukunft in einem freien und demokratischen Europa blicken. Das Projekt umfasst auch die Arbeit an historischen und politischen Themen, wie sie sich in Elsass und Pfalz mit dem Fort Schoenenburg (Magenot-Linie), dem Hambacher Fest, der ehemaligen Kaiserstadt Speyer und dem Europäischen Parlament in Strasbourg zeigen. Es wurde gemeinsam mit den Musikschulen von Oświęcim, Wissembourg und des Kreises Südliche Weinstraße, der Internationalen Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim (PL) und der Arbeitsstelle Menschenrechtsbildung am Fachbereich 6: Kultur- und Sozialwissenschaften der Universität Koblenz-Landau (Campus Landau) (D) entwickelt. Das Projekt ist offen für Jugendliche und Partner aus anderen Ländern, denn: Wir sind alle Europäerinnen und Europäer!

Wprowadzenie

Ten międzynarodowy projekt historyczno-muzyczny jest ściśle związany z ideą zjednoczenia Europy. We wrześniu 1952 roku zrodziła się inicjatywa utworzenia Parlamentu Europejskiego. 70 lat później znajdujemy się w urzeczywistnionym projekcie pokoju i wolności, którym stała się Unia Europejska, związek, który zbliża ludzi i sprzyja tworzeniu wspólnej tożsamości europejskiej. Młode pokolenie odgrywa szczególnie ważną rolę, w ich rękach jest przyszłość Europy. W tym duchu spotykają się młodzi ludzie z trzech szkół muzycznych w Polsce, Francji i Niemczech dając przykład współdziałania w międzynarodowym zrozumieniu wolnych narodów. 14 września w Parlamencie Europejskim w Strasburgu, 15 września w Zamku Hambach w Neustadt/Weinstr., 16 września w Hohenstaufensaal in Annweiler am Trifels oraz 17 września w Centrum Kultury La NEF w Wissemburgu, młodzi artyści wystąpią w ramach projektu „Młodzież. Europa. Muzyka. Trójkąt Weimarski Młodych – muzycznie ożywiony“. W czasie koncertów artyści przemówią językiem, który nie ma granic – językiem muzyki. Premiera koncertu odbyła się 8 maja 2022 roku w Dzień Wyzwolenia. Koncert symbolicznie odbył się w Oświęcimiu, w pobliżu Miejsc Pamięci Auschwitz. Oprócz klasycznych i popularnych utworów A. Vivaldiego, J. Sibeliusa, K. Jenkinsa i J. Williamsa, w programie znajdzie się również specjalna aranżacja pieśni wolnościowych trzech narodów. Utwory te przekazują przesłanie: „Tęsknota ludzi za wolnością i suwerennością jest zawsze obecna. Nikt nie może jej trwale stłumić“.

Celem programu międzykulturowego jest ożywienie poprzez muzykę młodych ludzi, formatu wymiany Trójkąta Weimarskiego, zapoczątkowanego przez ministrów spraw zagranicznych Polski, Francji i Niemiec. Grając razem w orkiestrze, chcą z ufnością patrzeć w przyszłość, w bezpiecznej, wolnej i demokratycznej Europie. Projekt obejmuje również prace o tematyce historycznej i politycznej. Przewiduje wizyty w Alzacji i Palatynie z Fortem Schoenenburg (Linia Maginota), zapoznanie z historią festiwalu w Zamku Hambach, w dawnym cesarskim mieście Speyer oraz w Parlamencie Europejskim w Strasburgu. Został on opracowany wspólnie ze szkołami muzycznymi z Oświęcimia, Wissemburga i okręgu Südliche Weinstraße, Międzynarodowym Domem Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu (PL) oraz Biurem Edukacji o Prawach Człowieka na Wydziale 6: Nauk o Kulturze i Społeczeństwie Uniwersytetu Koblenz-Landau (Landau Campus) (D). Projekt jest otwarty również dla młodzieży i partnerów z innych krajów, ponieważ: Wszyscy jesteśmy Europejczykami!

Marc Bender

The conductor

Marc Bender studied violin at the music conservatory of Strasbourg, at the “Royal College of Music” in London and at the music college of Stuttgart. In Stuttgart he received his diploma and masters degree in 2013 from Prof. Kolja Lessing. As a music teacher, he founded the “Orchestre de Chambre” and develops the german-french chamber orchestra.

Engagements with the philharmonic orchestra of Strasbourg, the “English Chamber Orchestra”, etc. Marc Bender is violinist at the philharmonia in Baden-Baden since 2020.

Der Dirigent

Marc Bender studierte Violine am Conservatoire de Musique de Strasbourg, am Royal College of Music in London und an der Musikhochschule Stuttgart; dort 2013 Diplom und Master bei Prof. Kolja Lessing. Als Musiklehrer gründete er das Orchestre de Chambre und entwickelt das deutsch-französische Kammerorchester.

Engagements u.a. bei dem Orchestre Philharmonique de Strasbourg, dem English Chamber Orchestra usw.. Marc Bender ist seit 2020 Geiger an der Philharmonie Baden-Baden.

Le chef d'orchestre

Marc Bender a étudié le violon au Conservatoire de Musique de Strasbourg, au Royal College of Music de Londres et à la Musikhochschule de Stuttgart, il y a obtenu son diplôme et son master en 2013 auprès du professeur Kolja Lessing. En tant que professeur de musique, il a fondé l'Orchestre de Chambre et développe l'Orchestre de Chambre franco-allemand.

Il a joué entre autres avec l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg et l'English Chamber Orchestra. Marc Bender est violoniste à la Philharmonie de Baden-Baden depuis 2020.

Dyrygent

Marc Bender grę na skrzypcach studiował w Conservatoire de Musique de Strasbourg, w Royal College of Music w Londynie oraz w Musikhochschule Stuttgart. Tam też, w 2013 roku uzyskał tytuł magistra w klasie prof. Kolji Lessinga. Jako nauczyciel gry na skrzypcach założył Orchestre de Chambre oraz rozwija orkiestrę kameralną dla muzyków z Francji i Niemiec. Współpracował m.in. z Orchestre Philharmonique de Strasbourg, English Chamber Orchestra. Od 2020 roku Marc Bender jest skrzypkiem Filharmonii Baden-Baden.

Programme

Karl Jenkins	<i>Palladio</i>
Johann Sibelius	<i>Andante Festivo</i>
Henryk Mikołaj Górecki	<i>Three works in old style</i>
Antonio Vivaldi	<i>Concerto for three violins in F major RV 551</i>
John Williams	<i>Theme from Schindler's List</i>
Johannes Stange	<i>Medley (arrangement of six freedom songs for strings)</i>
Ludwig van Beethoven	<i>Ode to Joy</i>
Orchestration:	<i>Zbigniew Hałat and Marc Bender</i>
Conductor:	<i>Marc Bender</i>

Programm

Karl Jenkins	<i>Palladio</i>
Johann Sibelius	<i>Andante Festivo</i>
Henryk Mikołaj Górecki	<i>Drei Werke in altem Stil</i>
Antonio Vivaldi	<i>Konzert für drei Violinen in F-Dur RV 551</i>
John Williams	<i>Thema von Schindlers Liste</i>
Johannes Stange	<i>Medley (Bearbeitung von sechs Freiheitsliedern für Streicher)</i>
Ludwig van Beethoven	<i>Ode an die Freude</i>
Orchestrierung:	<i>Zbigniew Hałat und Marc Bender</i>
Dirigent:	<i>Marc Bender</i>

Programme

Karl Jenkins	<i>Palladio Part I Allegretto</i>
Johann Sibelius	<i>Andante Festivo</i>
Henryk Mikołaj Górecki	<i>Trois œuvres à l'ancienne</i>
Antonio Vivaldi	<i>Concerto pour trois violons en fa majeur RV 551</i>
John Williams	<i>Thème de la Liste de Schindler</i>
Johannes Stange	<i>Medley (arrangement de six pièces de liberation pour orchestre à cordes)</i>
Ludwig van Beethoven	<i>Ode à la joie</i>
Orchestration:	<i>Zbigniew Hałat et Marc Bender</i>
Chef d'orchestre:	<i>Marc Bender</i>

Program

Karl Jenkins	<i>Palladio cz.I Allegretto</i>
Johann Sibelius	<i>Andante Festivo</i>
Henryk Mikołaj Górecki	<i>Trzy utwory w dawnym stylu</i>
Antonio Vivaldi	<i>Koncert na troje skrzypiec F-dur RV 551</i>
John Williams	<i>Lista Schindlera Temat</i>
Johannes Stange	<i>Medley (aranżacja sześciu utworów wolnościowych na orkiestrę smyczkową)</i>
Ludwig van Beethoven	<i>Oda do radości</i>
orkiestrę przygotowali:	<i>Zbigniew Hałat i Marc Bender</i>
dyrygent:	<i>Marc Bender</i>

the Medley

In his sound performance the composer and arranger Johannes Stange brought six songs of freedom from Poland, Germany and France into a medley. Young people from the countries of the “Weimar Triangle” will play it together. They are saying: „People want the same - freedom and self-determination. Look: peace and international understanding is possible.“ This is the message for a united Europe.

le medley

Le compositeur et arrangeur Johannes Stange a développé six chants autour du thème de la liberté de Pologne, d'Allemagne et de France, pour en faire un medley. Des jeunes issus de chaque pays du Triangle de Weimar vont l'interpréter ensemble. Ils veulent dire ainsi: „Les hommes veulent la même chose - la liberté et l'autodétermination. Regardez : la paix et l'entente entre les peuples sont possibles“. C'est le message pour une Europe unie.

das Medley

Der Komponist und Arrangeur Johannes Stange hat sechs Lieder der Freiheit aus Polen, Deutschland und Frankreich in seiner Klangvorstellung zu einem Medley entwickelt. Jugendliche aus den Ländern des Weimarer Dreiecks spielen es gemeinsam. Sie sagen damit: „Die Menschen wollen dasselbe – Freiheit und Selbstbestimmung. Seht her: Frieden und Völkerverständigung sind möglich.“ Das ist die Botschaft für ein geeintes Europa.

Medley

Kompozytor i aranżer Johannes Stange zebrał i zaaranżował sześć pieśni wolnościowych ważnych dla Polski, Niemiec i Francji. Zagrają je wspólnie młodzi ludzie z krajów członkowskich Trójkąta Weimarskiego. Mówią: „Wszyscy ludzie chcą tego samego - wolności i niepodległości. Spójrzcie na Nas: pokój i porozumienie międzynarodowe są możliwe“. Takie jest przesłanie dla zjednoczonej Europy.

Mazurek 3 Maja *Rajnold Suchodolski, 1831*

the memory of the Polish Constitution of 1791, the Polish National Day on 3 May honors it until today.

le souvenir de la Constitution polonaise de 1791, la fête nationale polonaise du 3 mai lui rend hommage jusqu'à aujourd'hui.

die Erinnerung an die polnische Verfassung von 1791, der polnische Nationalfeiertag am 3. Mai würdigt sie bis heute.

pieśń przywołuje pamięć o Konstytucji z 1791 r., 3 maja to Święto Narodowe obchodzone w Polsce do dziś.

*Witaj majowa jutrzeńko,
Świeć naszej polskiej krainie,
Uczcimy ciebie piosenką,
Która w całej Polsce słynie.*

*Welcome, May daybreak,
Shine upon our Polish land,
We'll honour you with a song,
Which is famous all over Poland.*

*Witaj maj, piękny maj,
U Polaków błogi raj.*

*Hello May, beautiful May,
Poles' blissful paradise.*

*Witaj dniu trzeciego maja,
który wolność nam zwiastujesz.
Pierzchła już ciemieżców zgraja.
Polsko, dzisiaj tryumfujesz!*

*Welcome to the third day of May,
Who heralds freedom to us.
The band of oppressors is gone.
Poland, today you triumph!*

*Witaj maj, piękny maj,
U Polaków błogi raj....*

*Welcome May, beautiful May,
A blissful paradise for Poles....*

Żeby Polska była Polską *Jan Pietrzak, 1976*

a song that became the anthem of “Solidarność”, which evokes the beginnings of Poland and the unity of the nation in faith.

une chanson qui est devenue l’hymne de Solidarność, évoquant les débuts de la Pologne et l’unité de la nation dans la foi.

ein Lied, das zur Hymne der Solidarność wurde, die die Anfänge Polens und die Einheit der Nation im Glauben beschwört.

pieśń, która stała się hymnem „Solidarności“, walki z komunizmem, przywołuje pragnienie przemiany Polski w kraj wolny i autonomiczny.

*Z głębi dziejów, z krain
mrocznych,
Puszcz odwiecznych, pól i stepów,
Nasz rodowód, nasz początek,
Hen, od Piasta, Kraka, Lecha.
Długi łańcuch ludzkich istnień
Połączonych myślą prostą.
Żeby Polska, żeby Polska,
Żeby Polska była Polską! ...*

*From the depths of history, from
dark lands,
from the eternal forests, fields and
steppes,
Our lineage, our beginning,
Hen, from Piast, Krak, Lech.
A long chain of human lives
Connected by a simple thought.
So that Poland, so that Poland,
For Poland to be Poland! ...*

Die Gedanken sind frei *um 1800*

a song of longing for freedom and independence in times of political oppression in the 19th century, but also later.

un chant d’aspiration à la liberté et à l’indépendance en période d’oppression politique au 19e siècle, mais aussi plus tard.

ein Lied der Sehnsucht nach Freiheit und Unabhängigkeit in Zeiten politischer Unterdrückung im 19. Jahrhundert, aber auch später.

pieśń tęsknoty za wolnością i niepodległością w czasach ucisku politycznego w XIX wieku, ale także później.

*Die Gedanken sind frei,
wer kann sie erraten,
sie fliehen vorbei,
wie nächtliche Schatten.
Kein Mensch kann sie wissen,
kein Jäger erschießen.
Es bleibt dabei:
Die Gedanken sind frei...*

*Thoughts are free,
who can guess them,
they flee by,
like shadows in the night.
No man can know them,
no hunter can shoot them.
It remains so:
Thoughts are free...*

Wind of Change *Scorpions, 1989*

the rock ballad of the turnaround, which reflects the mood of glasnost and perestroika and stands for the end of the Cold War.

la ballade rock de la réunification, qui reflète l'ambiance de la glasnost et de la perestroïka et symbolise la fin de la guerre froide.

die Rockballade der Wende, die die Stimmung von Glasnost und Perestrojka widerspiegelt und für das Ende des Kalten Krieges steht.

rockowa ballada o przełomie, odzwierciedlająca nastroje głośności i pierestrojki oraz symbolizująca koniec zimnej wojny.

*I follow the Moskva
Down to Gorky Park
Listening to the wind of change
An August summer night
Soldiers passing by
Listening to the wind of change*

*The world is closing in
Did you ever think
That we could be so close, like brothers?
The future's in the air
Can feel it everywhere
I'm blowing with the wind of change*

*Take me to the magic of the moment
On a glory night
Where the children of tomorrow dream away
(dream away)
In the wind of change...*

Ma liberté *Georges Moustaki, 1970*

a bow to freedom in free times.

un clin d'œil à la liberté en temps de liberté.

eine Verbeugung vor der Freiheit in freiheitlichen Zeiten.

afirmacja wolności, nawet w czasach wolności.

*Ma liberté
Longtemps je t'ai gardée
Comme une perle rare
Ma liberté
C'est toi qui m'a aidé
A larguer les amarres
Pour aller n'importe où
Pour aller jusqu'au bout
Des chemins de fortune
Pour cueillir en rêvant
Une rose des vents
Sur un rayon de lune...*

*My freedom
For a long time I kept you
Like a rare pearl
My freedom
It was you who helped me
To let go of the moorings
To go anywhere
To go to the end
I'm not sure what to do.
To pick up a compass rose
in my dreams
A compass rose
On a moonbeam...*

Mille Colombes *Mirelle Mathieu, 1977*

a lyrical criticism of the death penalty by guillotine, last carried out in France in 1977.

une critique lyrique de la peine de mort par guillotine, utilisée pour la dernière fois en France en 1977.

eine lyrische Kritik an der Todesstrafe durch die Guillotine, die 1977 in Frankreich letztmalig vollstreckt wurde.

liryczna krytyka kary śmierci na gilotynie, którą po raz ostatni wykonano we Francji w 1977 roku.

<i>L'hiver est là sur les toits du village</i>	<i>Winter is here on the roofs of the village</i>
<i>Le ciel est blanc, et j'entends</i>	<i>The sky is white, and I hear</i>
<i>La chorale des enfants</i>	<i>The children's choir</i>
<i>Dans la vieille église, sur un orgue</i>	<i>In the old church, on an organ</i>
<i>Aux couleurs du temps</i>	<i>In the colours of time</i>
<i>Que la paix soit sur le monde</i>	<i>May peace be upon the world</i>
<i>Pour les cent mille ans qui viennent</i>	<i>For a hundred thousand years</i>
<i>Donnez-nous mille colombes</i>	<i>to come</i>
<i>À tous les soleils levants</i>	<i>Give us a thousand doves</i>
<i>Donnez-nous mille colombes</i>	<i>To all the rising suns</i>
<i>Et des millions d'hirondelles</i>	<i>Give us a thousand doves</i>
<i>Faites un jour que tous les hommes</i>	<i>And millions of swallows</i>
<i>Redeviennent des enfants...</i>	<i>Make all men one day</i>
	<i>Become children again...</i>

Links to the music

Mazurek 3 Maja (Rajnold Suchodolski, 1831):

<https://youtu.be/BJd6RwtO2jI>

Text (PL, GB):

<https://lyricstranslate.com/de/mazurek-3-maja-mazurka-3rd-may.html>

Żeby Polska była Polską (Jan Pietrzak, 1976):

<https://youtu.be/HO46vMAUALc>

Text (PL,GB)

<https://lyricstranslate.com/de/zeby-polska-byla-polska-so-poland-would-be-poland.html>

Die Gedanken sind frei (um 1800):

<https://youtu.be/YVc0wBLri1A>

https://www.lieder-archiv.de/die_gedanken_sind_frei-notenblatt_300470.html

Wind of Change (Scorpions, 1989):

<https://youtu.be/8FMpIiDo-Ic>

Text: <https://www.songtexte.com/songtext/scorpions/wind-of-change-4bd92f8e.html>

<https://www.songtexte.com/uebersetzung/scorpions/wind-of-change-deutsch-33d6a811.html>

Ma liberté (Georges Moustaki, 1970):

<https://youtu.be/G4TBIPc18SM>

Texte <https://www.songtexte.com/songtext/georges-moustaki/ma-liberte-43c0b783.html>

<https://musikguru.de/georges-moustaki/songtext-ma-liberte-520604.html>

Mille Colombes (Mirelle Mathieu, 1977):

<https://youtu.be/4vXmk2vZAx8>

Text: <https://www.songtexte.com/songtext/mireille-mathieu/mille-colombes-73c25e55.html>

<https://lyricstranslate.com/en/mille-colombes-tausend-tauben.html>

thanks

to all those involved in and supporting this project, especially the young who raise their voices for a world of freedom and equal rights for all people.

merci

à tous ceux qui participent à ce projet et le promeuvent, en particulier aux jeunes qui font entendre leur voix pour un monde de liberté et de droits égaux pour tous les êtres humains.

danke

an alle, die an diesem Projekt mitwirken und es fördern, besonders den Jugendlichen, die ihre Stimme für eine Welt der Freiheit und der gleichen Rechte für alle Menschen erheben.

dziękuję

wszystkim, którzy przyczynili się do realizacji i promocji tego projektu, a zwłaszcza młodym ludziom, którzy zabierają głos w obronie wolności i równych praw dla wszystkich ludzi.

Sponsored by:

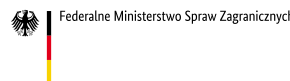


Auswärtiges Amt



FILHARMONIA
ŚLĄSKA
IM. H.M.
GÓRECKIEGO

OFAJ
DFJW



utsch-Polnisches Jugendwerk
isko-Niemiecka Współpraca Młodzieży



Stiftung
Rheinland-Pfalz
für Kultur

